

DRZEWOŁAZ ZŁOCISTY (ODMIANA BARWNA „COSTA RICA”)

łac. *Dendrobates auratus*, var. *Costa Rica*, Girard, 1855



DŁUGOŚĆ CIAŁA KÖRPERLÄNGE/BODY LENGTH
MASA CIAŁA KÖRPERGEWICHT/BODY WEIGHT

SAMIEC MÄNNCHEN/MALE

2,5-4,0 cm

3-10 g

SAMICA WEIBCHEN/FEMALE

2,7-4,2 cm

3-10 g



(PL) DRZEWOŁAZ ZŁOCISTY (ODMIANA BARWNA „COSTA RICA”)

Płaz ziemno-nadrzewny zamieszkujący tropikalne lasy Panamy i Kostaryki, który dorasta do 5 cm długości. Wybiera miejsca zacienione, aby nadmiernie nie tracić wody przez skórę. Ciało drzewołaza jest seledynowe z plamkami brązowo-czarnymi, rozmieszczonymi symetrycznie. Jest płazem toksycznym, ze względu na obecność w skórze gruczołów produkujących neurotoksynę. Tylne kończyny nie mają błony pławnej, dlatego drzewołaz złocisty nie potrafi pływać, lecz wykorzystuje małe zbiorniki wodne do rozrodu, np. składając jaja w kałuży. Kijanki rozwijają się na grzbiecie samca — nie wysychają wyłącznie dzięki deszczówce. Po kilku tygodniach samiec zanurza się w wodzie i kijanki odzlepiają się od rodzica i wkrótce potem przeobrażają się, aby w okolicy pierwszego roku życia osiągnąć dojrzałość płciową. Drzewołaz złocisty znajduje się na liście CITES w załączniku II, co oznacza, że każdy kto go posiada, musi go zarejestrować.

(DE) GOLDBAUMSTEIGER

Eine Erd-Baum-Amphibie, die in den tropischen Wäldern Panamas und Costa Ricas lebt und bis zu einer Länge von 5 cm wächst. Dieser Frosch wählt schattige Orte, damit er nicht zu viel Wasser durch die Haut verliert. Sein Körper ist zartgrün mit symmetrischen braun-schwarzen Flecken. Es ist eine giftige Amphibie; in ihrer Haut gibt es Drüsen, die Neurotoxin produzieren. Die hinteren Gliedmaßen haben keine Schwimmhaut, weswegen der Goldbaumsteiger nicht schwimmen kann. Er nutzt jedoch kleine Gewässer bei Vermehrung, z.B. Eier in Pfützen legend. Kaulquappen entwickeln sich auf dem Rücken des Männchens — dass sie nicht trocknen, ist ausschließlich auf Regenwasser zurückzuführen. Nach ein paar Wochen taucht das Männchen ins Wasser ein, wo die Kaulquappen sich trennen und kurz danach sich verwandeln, um nach circa einem selbst Geschlechtsreife zu erlangen. Der Goldbaumsteiger ist im Appendix II der Liste der von CITES geschützten Spezies aufgelistet, was bedeutet, dass jeder Besitzer seine Frösche registrieren muss.

(EN) GREEN-AND-BLACK POISON DART FROG

A semi-arboreal amphibian which lives in the tropical forests of Panama and Costa Rica, and grows up to 5 cm in length. It chooses shadowy places so that it doesn't lose too much water through the skin. This frog is celadon green in colour, with symmetrical brown-black spots. It is poisonous owing to neurotoxic glands in its skin. Its rear legs lack interdigital webbing, which is why the green-and-black poison dart frog cannot swim. Nevertheless, it does use small water bodies for reproduction, e.g. by laying eggs in puddles. Tadpoles develop and grow on the male's back; rainwater is the only thing that keeps them from drying. After a few weeks, the male submerges in water for the tadpoles to separate. They soon transfigure into frogs and reach sexual maturity after a year. The green-and-black poison dart frog figures in Appendix II of the list of species protected by CITES, which means that anyone owning it must register their frog.